



HeartSine samaritan[®] PAD
SAM 350P Trainer
型號 TRN-350-1
使用手冊

本使用手冊提供操作 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer (訓練工具) 的指引。

HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 並非醫療設備，旨在用於訓練緊急救護人員如何正確地使用 HeartSine samaritan PAD 350P 自動體外除顫器。Trainer 不具備任何治療功能，絕不可以在實際救援情況下使用。



重要提示：為免在實際救援工作時引起混淆，切勿將 Trainer 存放或 遺留於接近 HeartSine samaritan PAD 350P 自動體外除顫器的位置。

為供迅速且簡易地進行識別，HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 採用了黃色的前端用戶界面薄膜，而 HeartSine samaritan PAD 350P 自動體外除顫器則用了海藍色 / 黑色的前端薄膜。

HeartSine 建議可能使用任何一款 HeartSine 出品之除顫器的救護人員，均須接受採用除顫器施行心肺復蘇法 (CPR-D) 的訓練。HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 是專為此目的而供認可 CPR-D 訓練導師使用。


HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 出廠時預設置為按照歐洲心肺復蘇委員會及美國心臟協會刊發的 2015 年版心肺復蘇指引操作。本設備按照上述指引內容提供六個預先編定的場景。

有關的 CPR 指引如有更改，將會提供軟件升級，使 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 能夠符合最新指引。詳情請聯絡您的 HeartSine 授權經銷商或直接聯絡 HeartSine Technologies。

HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 啟動後，即會播放語音提示並亮起相應的視覺指示燈。Trainer 亦可透過本設備隨附的遙控器進行手動控制。

如需索取替換配件清單，請聯絡您的 HeartSine 授權經銷商。

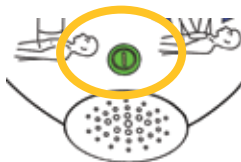
- 1) 確保 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 已充滿電 (請參閱本手冊的「充電」一節)。
- 2) 將 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 與 Trainer-Pak™ 放置於平坦的表面。將 Trainer-Pak 推入 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 的開口，聽到發出「咔嚓」聲，即表示已妥為插入。
- 3) 把隨附 Trainer 提供的電池放入 HeartSine samaritan PAD 350P 遙控器。


 放入遙控器電池時，請勿按下任何按鈕，否則將會重設遙控器 ID。

- 4) 按下 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 的開 / 關按鈕，然後聆聽語音提示，確定設備正常運作。
- 5) 若 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 的電量不足，將無法正常運作。開機後，狀態指示燈將會閃爍紅燈，表示需要充電。若電池耗盡，設備將會完全無法啟動。有關詳盡的充電指示，請參閱本手冊的「充電」一節。

啟動及關上 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer


如要啟動 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer，請按下綠色開 / 關按鈕。



 Trainer 預設為操作最近一次使用的場景設定。

如要關上 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer，再次按下開 / 關按鈕。

HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 啟動後，可以使用隨附的遙控器關上。如要關上 Trainer，請按下遙控器的關機按鈕 (紅色按鈕)。

 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 啟動後，若連續 15 分鐘沒有操作，將會自動關上。

HeartSine samaritan PAD 350P Trainer



- A 數據連接埠
- B 電池充電狀態 LED 燈
- C 狀態指示燈
- D 電擊按鈕
- E 接觸安全指示燈
- F 揚聲器
- G Trainer-Pak 卡匣
- H 開 / 關按鈕
- I 切勿接觸指示燈
- J 電擊板放置方法指示燈
- K 行動箭頭



開 / 關按鈕

按下此按鈕可以開關本設備。(如在建議傳送電擊時按下此按鈕，將會發出警告訊息：「警告，已按下關機按鈕」，而且除非您在三秒內再按一下該按鈕，否則設備不會關機。)



電擊板放置方法指示燈

圍繞此圖示的行動箭頭將會閃爍，指示使用者按所示方式放置 HeartSine samaritan PAD 350P 電擊板。



接觸安全指示燈

當圍繞這個圖示的行動箭頭閃爍，表示可以安全觸碰病人。您可以施行心肺復蘇術，或檢查病人情況。



行動箭頭

圍繞圖示的行動箭頭將會閃爍，指示使用者應作出的行動。



切勿接觸指示燈

當圍繞這個圖示的行動箭頭閃爍，表示切勿觸碰病人。HeartSine samaritan PAD 350P 可能正在分析病人的心律，或正在準備傳送電擊。



狀態指示燈

閃爍綠燈 - Trainer 可供使用
閃爍紅燈 - Trainer 需要充電



電擊按鈕

按下此按鈕可以模擬傳送治療性電擊。

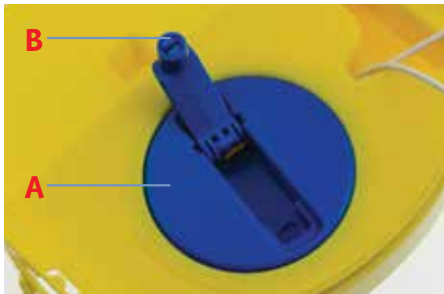
使用電擊板

訓練場景包括從 Trainer-Pak 中取出電擊板以及按所示方式放置電擊板的語音提示。當聽到指示時，請遵照以下步驟操作。

- 1) 拉開綠片以打開 Trainer-Pak 卡匣，然後完全拉出電擊板纜線。
- 2) 撕去電擊板的保護襯背。
- 3) 按照電擊板放置方法指示燈所示放置電擊板，胸骨及肺尖位置的電擊板已在板上分別清晰標明。
- 4) 按緊電擊板，確保適當接觸。

使用後繞回電擊板

- 1) 將保護襯背重新貼上電擊板，或者更換新的電擊板。
- 2) 將電擊板摺疊在一起，襯背向外。
- 3) 讓電擊板懸掛在設備外，並使用藍色線圈裝置的把手完全繞好電擊板：

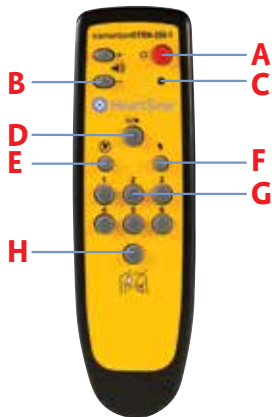


A 線圈裝置

B 線圈把手

- 4) 將電擊板放於 Trainer-Pak 卡匣之上，確保纜線在電擊板下方。
- 5) 將黃色托盤滑入到位，從而關上 Trainer-Pak 卡匣。

HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 遙控器



- A 關機按鈕
- B 音量控制
- C 電力偏低指示燈
- D 暫停按鈕
- E 毋須電擊場景
- F 需要電擊場景
- G 選擇場景
- H 貼上電擊板



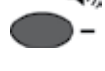
關上 Trainer

可以使用遙控器啟動或關上 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer。若要關上 Trainer，按下遙控器的紅色按鈕。



調校音量

HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 提供四個音量設定。音量控制按鈕設於遙控器關機按鈕的左方。按下「+」按鈕可調高音量，按下「-」按鈕可調低音量。



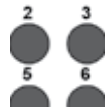
暫停 Trainer

在訓練期間，可以暫停 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer。若要暫停 Trainer，按下暫停按鈕 (||/▶)。Trainer 將會一直處於暫停狀態，直到再次按下暫停按鈕，然後才會繼續進行所選的場景。



變更場景

HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 提供六個預先編定的訓練場景。(如欲查閱有關場景的詳細資料，請參閱本手冊的「訓練場景」一節。)按下遙控器上的適當號碼按鈕，即可變更場景；例如，按下「3」將會選擇三號訓練場景。



變更場景後，設備將會按照場景一節所述的方式操作。設備將會一直處於這個場景，直到選取新場景為止。

HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 提供六個預先編定的訓練場景，以供選擇。所有預先編定的場景均符合 AHA/ERC 2015 指引。各個場景的詳情如下。

場景 1

- | | | | |
|----|---------|---|--------------------------|
| 1. | 設定模式 | - | 「撥打醫療救助電話」、「拉開綠片」等等 |
| 2. | 使用者干預 | - | 需要按下「電擊板」按鈕，以確認已放置電擊板 |
| 3. | 監察模式 | - | 「評估心率」、「切勿觸碰病人」等等 |
| 4. | 建議施行電擊 | - | 使用者需按下電擊按鈕 |
| 5. | 心肺復蘇術模式 | - | 使用者按要求遵照建議指示施行心肺復蘇術 |
| 6. | 監察模式 | - | 「評估心率」、「切勿觸碰病人」等等 |
| 7. | 不建議電擊 | - | |
| 8. | 心肺復蘇術模式 | - | 使用者按要求遵照建議指示施行心肺復蘇術 |
| 9. | 重複 | - | 重複步驟 6 至 8，直到按下開 / 關按鈕為止 |

場景 2

- | | | | |
|----|---------|---|--------------------------|
| 1. | 設定模式 | - | 「撥打醫療救助電話」、「拉開綠片」等等 |
| 2. | 使用者干預 | - | 需要按下「電擊板」按鈕，以確認已放置電擊板 |
| 3. | 監察模式 | - | 「評估心率」、「切勿觸碰病人」等等 |
| 4. | 不建議電擊 | - | |
| 5. | 心肺復蘇術模式 | - | 使用者按要求遵照建議指示施行心肺復蘇術 |
| 6. | 監察模式 | - | 「評估心率」、「切勿觸碰病人」等等 |
| 7. | 建議施行電擊 | - | 使用者需按下電擊按鈕 |
| 8. | 心肺復蘇術模式 | - | 使用者按要求遵照建議指示施行心肺復蘇術 |
| 9. | 重複 | - | 重複步驟 6 至 8，直到按下開 / 關按鈕為止 |

場景 3

- | | | |
|-------------|---|---------------------------|
| 1. 電擊板 | - | 設備假設電擊板已經貼上 |
| 2. 監察模式 | - | 「評估心率」、「切勿觸碰病人」等等 |
| 3. 檢查電擊板 | - | 「檢查電擊板」 |
| 4. 使用者干預 | - | 需要按下「電擊板」按鈕，以確認已放置電擊板 |
| 5. 監察模式 | - | 「評估心率」、「切勿觸碰病人」等等 |
| 6. 建議施行電擊 | - | 使用者需按下電擊按鈕 |
| 7. 心肺復蘇術模式 | - | 使用者按要求遵照建議指示施行心肺復蘇術 |
| 8. 監察模式 | - | 「評估心率」、「切勿觸碰病人」等等 |
| 9. 不建議電擊 | - | |
| 10. 心肺復蘇術模式 | - | 使用者按要求遵照建議指示施行心肺復蘇術 |
| 11. 重複 | - | 重複步驟 3 至 10，直到按下開 / 關按鈕為止 |

場景 4

- | | | |
|-------------|---|---------------------------|
| 1. 電擊板 | - | 設備假設電擊板已經貼上 |
| 2. 監察模式 | - | 「評估心率」、「切勿觸碰病人」等等 |
| 3. 建議施行電擊 | - | 使用者需按下電擊按鈕 |
| 4. 心肺復蘇術模式 | - | 使用者按要求遵照建議指示施行心肺復蘇術 |
| 5. 監察模式 | - | 「評估心率」、「切勿觸碰病人」等等 |
| 6. 建議施行電擊 | - | 使用者需按下電擊按鈕 |
| 7. 心肺復蘇術模式 | - | 使用者按要求遵照建議指示施行心肺復蘇術 |
| 8. 監察模式 | - | 「評估心率」、「切勿觸碰病人」等等 |
| 9. 不建議電擊 | - | |
| 10. 心肺復蘇術模式 | - | 使用者按要求遵照建議指示施行心肺復蘇術 |
| 11. 重複 | - | 重複步驟 5 至 10，直到按下開 / 關按鈕為止 |

場景 5

場景 5 與場景 1 相同，但在心肺復蘇術模式下額外加入指示使用者何時進行人工呼吸急救的語音提示。

- | | | |
|------------|---|---|
| 1. 設定模式 | - | 「撥打醫療救助電話」、「拉開綠片」等等 |
| 2. 使用者干預 | - | 需要按下「電擊板」按鈕，以確認已放置電擊板 |
| 3. 監察模式 | - | 「評估心率」、「切勿觸碰病人」等等 |
| 4. 建議施行電擊 | - | 使用者需按下電擊按鈕 |
| 5. 心肺復蘇術模式 | - | 使用者按要求遵照建議指示施行心肺復蘇術，包括指示使用者何時進行人工呼吸急救的語音提示 - 在進行十次按壓期間，節拍器會由「唸唸」聲改為「滴滴」聲。 |
| 6. 監察模式 | - | 「評估心率」、「切勿觸碰病人」等等 |
| 7. 不建議電擊 | - | |
| 8. 心肺復蘇術模式 | - | 使用者按要求遵照建議指示施行心肺復蘇術，包括指示使用者何時進行人工呼吸急救的語音提示 - 在進行十次按壓期間，節拍器會由「唸唸」聲改為「滴滴」聲。 |
| 9. 重複 | - | 重複步驟 6 至 8，直到按下開 / 關按鈕為止 |

場景 6

場景 6 與場景 2 相同，但在心肺復蘇術模式下額外加入指示使用者何時進行人工呼吸急救的語音提示。

- | | | |
|------------|---|---|
| 1. 設定模式 | - | 「撥打醫療救助電話」、「拉開綠片」等等 |
| 2. 使用者干預 | - | 需要按下「電擊板」按鈕，以確認已放置電擊板 |
| 3. 監察模式 | - | 「評估心率」、「切勿觸碰病人」等等 |
| 4. 不建議電擊 | - | |
| 5. 心肺復蘇術模式 | - | 使用者按要求遵照建議指示施行心肺復蘇術，包括指示使用者何時進行人工呼吸急救的語音提示 - 在進行十次按壓期間，節拍器會由「吶吶」聲改為「滴滴」聲。 |
| 6. 監察模式 | - | 「評估心率」、「切勿觸碰病人」等等 |
| 7. 建議施行電擊 | - | 使用者需按下電擊按鈕 |
| 8. 心肺復蘇術模式 | - | 使用者按要求遵照建議指示施行心肺復蘇術，包括指示使用者何時進行人工呼吸急救的語音提示 - 在進行十次按壓期間，節拍器會由「吶吶」聲改為「滴滴」聲。 |
| 9. 重複 | - | 重複步驟 6 至 8，直到按下開 / 關按鈕為止 |

遙控器讓訓練導師手動控制場景。HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 啟動後，將會按照前述訓練場景所示的方式操作。訓練導師可以透過按下「需要電擊」、「毋須電擊」或「貼上電擊板」按鈕，凌駕有關操作模式。



需要電擊

按下「需要電擊」按鈕後，將會使 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 凌駕所選的訓練場景，並模擬電擊心律。每個其後的分析期都會建議傳送電擊，直到 Trainer 關上或在遙控器上按下「毋須電擊」按鈕為止。



毋須電擊

按下「毋須電擊」按鈕後，將會使 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 凌駕所選的訓練場景，並模擬非電擊心律。每個其後的分析期都不會建議傳送電擊，直到 Trainer 關上或在遙控器上按下「需要電擊」按鈕為止。



貼上電擊板

若按下「貼上電擊板」按鈕，Trainer 將會在操作的分析期間播放「貼上電擊板」提示。Trainer 將會繼續播放「貼上電擊板」提示，直到再一次按下「貼上電擊板」按鈕為止。

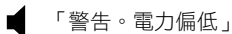


HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 電池管理

HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 包含一個可充電的電池。建議您在進行訓練之前，先確定 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 已充滿電。

充滿電的 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 可使用約 7 小時，然後才需重新充電。

HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 在電池將近耗盡時會監察電池電量。在電池即將耗盡前最少一小時，Trainer 會播放以下訊息：



在聽到此警告訊息時，您仍可以繼續使用 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 一段短時間。若電池耗盡，Trainer 設備會自動關機。此時需要對 Trainer 重新充電。

為 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 充電及重新充電

若要安全地為 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 充電或重新充電，請遵照以下指示操作。

- 1) 將充電器的適配器插入 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 側面的插座。確定適配器已完全插入。
- 2) 將充電器插入主電源。
- 3) 讓 Trainer 充電。進行快速充電時，電池充電狀態 LED 燈 (位於插座旁) 會亮起紅燈，接近充電完成時則會閃爍。充電完成後，LED 燈就會熄滅。為耗盡電量的 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 充電需要最多 6 個小時。
- 4) 拆下 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 的適配器。啟動 Trainer 以確定設備正常運作。

若在充電期間啟動 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer，充電器必須先關上再重開，以重新啟動快速充電。

必須使用隨附的充電器為 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 充電。使用任何其他充電設備將導致保養無效，並可能損壞 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer。

HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 及充電器只適合在戶內使用。請勿在濕水或潮濕的環境下使用它們。

HeartSine samaritan PAD 350P Trainer、Trainer-Pak 及充電器均沒有可由使用者自行維修的零部件。切勿拆開這些產品。一旦產品發生故障，請立即聯絡經銷商。

遙控器電池

HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 提供一個電力偏低警告指示燈。在按下遙控器按鈕後，若指示燈閃爍紅燈兩次，即表示需要更換遙控器的電池。

遙控器使用兩顆標準 AAA 電池操作。

拆去遙控器背面的電池蓋，可以取出並更換電池。

 在插入電池到遙控器時按下關機按鈕，將會導致遙控器進入配對模式，並採用一個新的傳輸 ID。這個傳輸 ID 將會不同於先前儲存在 Trainer 的傳輸 ID。若意外地發生此情況，將需要重新完成整個配對程序，以將遙控器重新與 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 進行配對。

在一般情況下更換電池不會造成問題，因為只會在同時按下關機按鈕的情況下，才會觸發配對程序。

HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 設定工具

The HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 設定工具是一個可以從 HeartSine 網站 (www.heartsine.com) 免費下載的軟件。此軟件能讓您升級 Trainer。提供的選項如下：

語言

HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 可以重新編定為採用以下任何一種語言的語音提示操作。若要取得進行此操作的指示，請前往 HeartSine 網站下載最新的 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 設定工具使用手冊。

配對遙控器與 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer

每個 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 均由一個特定的遙控器操作。這是為了讓多個設備在接近的範圍內操作，而不會構成干擾。一旦您的遙控器不能再控制您的 Trainer，就可能需要重新與 Trainer 進行配對。

HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 設定工具可用於配對遙控器與 Trainer。完整指示載於隨附的使用手冊。

設備識別號碼

每個 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 在出廠時均獲編配一個介乎 001 至 255 的識別號碼。每個 Trainer 的遙控器亦會獲編配相同的識別號碼。一旦有兩個設備同時使用同一個識別號碼，請使用 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 設定工具來為設備指派另一個號碼。在指派新的識別號碼後，必須將設備與遙控器進行配對。

以下是供新培訓救護人員參閱的心肺復蘇術基本事項簡介，內容按照美國心臟協會 (AHA) 及歐洲心肺復蘇委員會 (ERC) 在 2015 年公佈的心肺復蘇 (CPR) 及心血管急救 (ECC) 指引編製而成。本文僅供受過專門訓練的心肺復蘇術導師作為簡便參考之用。HeartSine 建議，所有有可能要使用 HeartSine samaritan PAD 350P 的人員在實際操作 HeartSine samaritan PAD 350P 之前，均須接受認可的培訓組織提供有關施行心肺復蘇術及使用 HeartSine samaritan PAD 350P 之訓練。有關指引如有更改，將會提供軟件升級，使 HeartSine samaritan PAD 350P 能夠符合最新指引。詳情請聯絡您的 HeartSine 授權經銷商或直接聯絡 HeartSine Technologies。

撥打緊急救助服務電話

(999/911/112 等)。

要求提供自動體外除顫器。

病人全無反應？呼叫病人名字，輕拍其肩膀。撥打緊急救助服務電話。



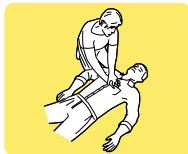
觀察、觸感、聆聽。

打開氣道，檢查病人有否呼吸。



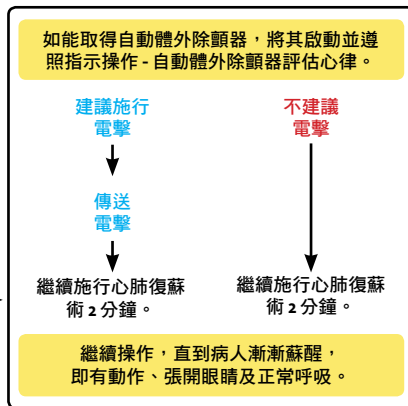
施行心肺復蘇術。遵照最新的 AHA 或 ERC 指引。

施行心肺復蘇術，直到取得自動體外除顫器使用，或者急救醫生抵達。請求其他人施以援手，並輪流施行心肺復蘇術。



如能取得自動體外除顫器，請加以利用。

繼續施行心肺復蘇術，直到緊急救助人員抵達。二人交替施行心肺復蘇術，每次完成一個循環或進行 2 分鐘。



棄置指示

HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 是一個可以重複使用的設備。只要遵循本手冊的指示使用，本設備提供由生產日期起計兩年的保養期。

若您要棄置 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 設備，應按照國家、州份及當地規定交給適當的回收處理機構處置。亦可以將設備交回您的本地經銷商或 HeartSine Technologies 處置。

在歐盟地區內棄置：

請勿將 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 設備作為未經分類的市政廢物棄置：需要將 HeartSine samaritan PAD 350P Trainer 分開處置，根據歐洲議會 2002/96/EEC 號指令及歐盟電器及電子設備廢物指令 (WEEE) 的規定重用或回收，或者交給本地經銷商或 HeartSine Technologies 處置。

不保事項

若出現以下情況，HeartSine Technologies 或授權經銷商並無責任在保養期內提供更換 / 維修服務：

- a. 設備在未經許可下遭到改裝。
- b. 使用非標準零部件。
- c. 使用者未有按照設備提示或本手冊指示的方式使用設備。
- d. 設備序號被移去、損壞、濫用或篡改。
- e. 設備主體、電擊板或電池曾在不符環境規格要求的情況下存放或操作。
- f. 設備曾遭受未經批准的方法或不適當的器械進行測試 (請參閱本手冊的「維護」一節)。

保養期內，任何維修要求均必須透過起初購買本設備的經銷商作出。保養期內，HeartSine Technologies 在提供任何維修服務前，可要求出示購買證明。本產品必須按照使用手冊規定的方式使用，不得用於其他用途。如有任何疑問，請聯絡 support@heartsine.com 尋求協助。



www.heartsine.com

EMEA/APAC

HeartSine Technologies, Ltd.

203 Airport Road West
Belfast, Northern Ireland
BT3 9ED

電話：+44 28 9093 9400

傳真：+44 28 9093 9401

info@heartsine.com



U.S./Americas

HeartSine Technologies LLC

121 Friends Lane, Suite 400
Newtown, PA 18940

Toll Free: (866) 478 7463

電話：+1 215 860 8100

傳真：+1 215 860 8192

info@heartsine.com



The HeartSine products described in this brochure meet the European Medical Directive requirement.



UL Classified.
See complete marking on product.

H036-019-132-1 HK